



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
1 November 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

**Третий комитет**

Пункт 62 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев,  
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев  
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

Австралия, Австрия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

## **Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности его Управления<sup>1</sup> и отмечая, что он включает в себя первый десятилетний стратегический обзор согласно резолюции 58/153 Генеральной Ассамблеи, а также доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят четвертой сессии<sup>2</sup> и содержащиеся в нем решения,*

*ссылаясь на свои предыдущие ежегодные резолюции о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев со времени его учреждения Генеральной Ассамблеей,*

\* Переиздано по техническим причинам 7 ноября 2013 года.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/68/12, части I и II).

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 12A (A/68/12/Add.1).



*выражая признательность* Верховному комиссару за его умелое руководство,

*выражая благодарность* персоналу и партнерам-исполнителям Управления Верховного комиссара за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей,

*подчеркивая свое решительное осуждение* насилия во всех его формах, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом и направленную на укрепление режима международной защиты и оказание помощи правительствам в выполнении их обязанностей по защите;

2. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят четвертой сессии<sup>2</sup>;

3. *приветствует* возобновление Исполнительным комитетом практики вынесения заключений и с удовлетворением отмечает утверждение им заключения регистрации актов гражданского состояния;

4. *высоко оценивает* работу сегмента высокого уровня шестьдесят четвертой пленарной сессии Исполнительного комитета, приветствует заявление, принятое 1 октября 2013 года государствами — членами Исполнительного комитета, и призывает все государства срочно оказать помощь, о которой идет речь в заявлении, с тем чтобы ослабить давление на принимающие общины;

5. *приветствует* текущее выполнение и поощряет дальнейшее выполнение обещаний, данных государствами на межправительственном мероприятии на уровне министров в 2011 году в ознаменование шестидесятой годовщины Конвенции о статусе беженцев 1951 года и пятидесятой годовщины Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года;

6. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1967 года<sup>3</sup> являются основой режима международной защиты беженцев, признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками, а также важность воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что 148 государств в настоящее время являются участниками одного или обоих документов, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам и государства-участники, которые сформулировали оговорки, рассмотреть вопрос об их снятии, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международно-правовых документов по вопросам беженцев, проявили великодушие в вопросе принятия у себя беженцев;

7. *вновь подчеркивает*, что защита беженцев является главным образом обязанностью государств, всестороннее и эффективное сотрудничество, дейст-

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 606, No. 8791.

вия и политическая решимость которых необходимы для того, чтобы Управление Верховного комиссара могло выполнять возложенные на него функции, и особо подчеркивает в этой связи важность активной международной солидарности и совместного несения бремени;

8. *приветствует* обещания государств присоединиться к конвенциям о безгражданстве — Конвенции о статусе апатридов 1954 года<sup>4</sup> и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года, а также обещания снять оговорки к ним, приветствует также недавнее увеличение числа государств, присоединившихся к этим двум конвенциям, и отмечает, что 79 государств в настоящее время являются участниками Конвенции 1954 года и 54 государства — участниками Конвенции 1961 года, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, отмечает работу Верховного комиссара в отношении выявления апатридов, предотвращения и сокращения безгражданства и защиты апатридов, а также настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать работу в этой области согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и заключениям Исполнительного комитета;

9. *вновь подчеркивает*, что предотвращение и сокращение безгражданства являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

10. *вновь подчеркивает также*, что защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

11. *принимает к сведению* текущую деятельность Управления Верховного комиссара, связанную с защитой внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи, в том числе в контексте межучрежденческих договоренностей в этой области, подчеркивает, что такая деятельность должна соответствовать резолюциям Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и не должна подрывать мандат Управления в отношении беженцев и институт убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать диалог с государствами о роли Управления в этой связи;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать должным образом реагировать на чрезвычайные ситуации в соответствии со своим мандатом и в сотрудничестве с государствами, отмечает меры, принятые Управлением и направленные на укрепление его потенциала в области реагирования на чрезвычайные ситуации, и призывает Управление и впредь прилагать усилия для дальнейшего укрепления своего потенциала для такого реагирования и благодаря этому обеспечивать более предсказуемое, эффективное и своевременное участие в межучрежденческих координируемых усилиях;

13. *призывает также* Управление Верховного комиссара действовать в партнерстве и всесторонне сотрудничать с соответствующими национальными властями, управлениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и межправительственными организациями, региональными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы вносить

<sup>4</sup> Ibid., vol. 360, No. 5158.

вклад в постоянное развитие потенциала гуманитарного реагирования на всех уровнях, и напоминает о роли Управления как головного учреждения по таким блокам вопросов, как обеспечение защиты, координация и управление деятельностью лагерей и предоставление временного пристанища в сложных чрезвычайных ситуациях;

14. *призывает* далее Управление Верховного комиссара, другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации и участников гуманитарной деятельности и процесса развития продолжать сотрудничество с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи и содействовать, в консультации с государствами в соответствующих случаях, достижению дальнейшего прогресса в составлении общих оценок гуманитарных потребностей, как об этом говорится, наряду с другими важными вопросами, в резолюции 67/87 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 2012 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара принять участие в реализации инициативы «Единство действий» и в полном объеме реализовать ее цели;

16. *с удовлетворением отмечает* предпринятые меры и достижения в процессе структурных и управленческих преобразований для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара и призывает Управление сосредоточить внимание на их постоянном совершенствовании, чтобы обеспечить возможность более эффективного реагирования на потребности бенефициаров, включая выявление неудовлетворенных потребностей, и эффективное и транспарентное использование его ресурсов;

17. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с нарастанием угроз для охраны и безопасности сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и автоколонн с гуманитарной помощью и особенно гибелью гуманитарных сотрудников, работавших в наиболее сложных и тяжелых условиях для оказания помощи тем, кто в ней нуждается;

18. *подчеркивает* необходимость обеспечения государствами условий, в которых те, кто совершает на их территории нападения на гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, не действовали бы безнаказанно, а виновные в совершении таких деяний незамедлительно привлекались бы к судебной ответственности согласно национальному законодательству и обязательствам по международному праву;

19. *решиительно осуждает* нападения на беженцев, лиц, ищущих убежища, и внутренне перемещенных лиц, а также действия, которые создают угрозу их личной безопасности и благополучию, и призывает все соответствующие государства и, когда это применимо, стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, принимать все необходимые меры для обеспечения уважения прав человека и норм международного гуманитарного права;

20. *выражает сожаление* по поводу принудительного возвращения и незаконной высылки беженцев и лиц, ищущих убежища, и призывает все соот-

ветствующие государства обеспечить соблюдение соответствующих принципов защиты беженцев и их прав человека;

21. *настоятельно призывает* государства поддерживать гражданский и гуманитарный характер беженских лагерей и поселений, в частности посредством эффективных мер по предотвращению проникновения вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и отделению их от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах и предоставлению Управлению Верховного комиссара и, в случае необходимости, другим гуманитарным организациям оперативного, беспрепятственного и безопасного доступа к ищущим убежища лицам, беженцам и другим соответствующим лицам;

22. *отмечает с озабоченностью*, что в некоторых ситуациях лица, ищущие убежища, беженцы и апатриды подвергаются произвольному заключению под стражу, приветствует более широкое применение альтернатив содержанию под стражей и подчеркивает необходимость того, чтобы государства заключали под стражу лиц, ищущих убежища, беженцев и апатридов только в необходимых случаях;

23. *выражает озабоченность* по поводу гибели на море значительного числа лиц, которые в поисках убежища пытались перебраться в более безопасные места, и рекомендует осуществлять международное сотрудничество в целях дальнейшего укрепления поисково-спасательных механизмов;

24. *подчеркивает*, что международная защита беженцев представляет собой динамичную и предполагающую конкретные действия функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара, и что она включает поощрение и облегчение, в сотрудничестве с государствами и другими партнерами, доступа и приема беженцев и обращения с ними в соответствии с согласованными на международном уровне стандартами и изыскание долговременных, направленных на обеспечение защиты решений с учетом конкретных потребностей уязвимых групп и с уделением особого внимания лицам с особыми потребностями, и отмечает в этой связи, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая требует значительных кадровых ресурсов и достаточного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

25. *подтверждает* важность учета возраста, пола и многообразия при анализе потребностей в защите и при обеспечении участия беженцев и других подпадающих под сферу деятельности Управления Верховного комиссара лиц, в зависимости от обстоятельств, при планировании и осуществлении программ Управления и государственных стратегий, подтверждает также важность уделения первоочередного внимания ликвидации дискриминации и неравенства мужчин и женщин и решению проблемы сексуального насилия и насилия по признаку пола, признавая важность удовлетворения, в особенности, потребностей в защите женщин, детей и инвалидов, и обращает особое внимание на важность продолжения работы над этими вопросами;

26. *отмечает*, что отсутствие системы регистрации актов гражданского состояния и соответствующей документации ставит лиц в уязвимое положение с точки зрения безгражданства и подвергает их соответствующим рискам в плане защиты, признает, что регистрация рождения обеспечивает официальную регистрацию правоспособности ребенка и имеет крайне важное значение

для предотвращения и сокращения безгражданства, и приветствует обещания государств обеспечивать регистрацию рождения всех детей;

27. *решиительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и изысканию долговременных решений проблем беженцев и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, и при этом вновь заявляет, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях развития для содействия устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

28. *выражает обеспокоенность* в связи с особыми трудностями, с которыми сталкиваются миллионы беженцев в затянувшихся ситуациях, и подчеркивает необходимость удвоения международных усилий и сотрудничества в целях отыскания практических и всеобъемлющих подходов к урегулированию вопросов, связанных с их бедственным положением, и осуществления долговременных решений в их интересах согласно международному праву и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

29. *признает* важность долговременного решения проблем беженцев и, в частности, необходимость устранения в рамках этого процесса коренных причин перемещения беженцев;

30. *напоминает* о важной роли эффективных партнерских отношений и координации в удовлетворении потребностей беженцев и отыскании долговременных решений их проблем, приветствует усилия, предпринимаемые в сотрудничестве с принимающими беженцев странами и странами происхождения, включая их соответствующие местные общины, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями и, в соответствующих случаях, неправительственными организациями и участниками процесса развития в целях создания основы для долговременных решений, особенно в затянувшихся ситуациях с беженцами, включающей такой подход к устойчивому и своевременному возвращению, который предусматривает осуществление деятельности по репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, и призывает государства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и участниками процесса развития оказывать поддержку, в том числе посредством выделения средств, практическому претворению в жизнь такой основы, с тем чтобы облегчить фактический переход от оказания помощи к развитию;

31. *признает*, что никакое решение применительно к перемещению не может быть долговременным, если оно не является устойчивым, и поэтому призывает Управление Верховного комиссара сконцентрировать внимание на ориентированном на поиск решений подходе, который поддерживает устойчивость процессов возвращения и реинтеграции;

32. *призывает* государства создавать возможности для расселения в качестве долговременного решения, признает необходимость увеличения количе-

ства мест расселения и количества стран с обычными программами переселения и улучшения условий для реинтеграции переселившихся беженцев, призывает государства обеспечивать проведение в рамках своих программ расселения недискриминационной политики, учитывающей интересы всех, и отмечает, что расселение является стратегическим инструментом и решением для защиты беженцев;

33. *с удовлетворением отмечает* проводимую государствами деятельность по укреплению региональных инициатив, способствующих осуществлению стратегий сотрудничества и подходов в этой области при решении проблем беженцев, и призывает государства продолжать свои усилия по всестороннему удовлетворению потребностей лиц, которые нуждаются в международной защите в их соответствующих регионах, включая поддержку, предоставляемую принимающим общинам, которые принимают у себя большое число лиц, нуждающихся в международной защите;

34. *отмечает* важное значение обсуждения и уточнения государствами и Управлением Верховного комиссара роли Управления в случае смешанных миграционных потоков для более эффективного удовлетворения потребностей в защите в контексте смешанных миграционных потоков с учетом особых потребностей находящихся в уязвимом положении групп, особенно женщин, детей и инвалидов, в том числе посредством обеспечения гарантий доступа к убежищу тем, кто нуждается в международной защите, и отмечает также готовность Верховного комиссара оказывать в соответствии со своим мандатом помощь государствам в выполнении их обязанностей по защите в этой связи;

35. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

36. *выражает обеспокоенность* по поводу связанных с изменением климата и ухудшением состояния окружающей среды проблем, с которыми сталкивается Управление Верховного комиссара в своей деятельности и при оказании помощи соответствующим уязвимым группам населения по всему миру, особенно в наименее развитых странах, и настоятельно призывает Управление продолжать заниматься такими возникающими в его работе проблемами в ходе своей деятельности, в рамках своего мандата и в консультации с национальными властями и в сотрудничестве с компетентными учреждениями;

37. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и совместного несения бремени сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов, в том числе по линии финансовой помощи и помощи натурой, а также прямой помощи принимающим странам, беженцам и общинам, принимающим их, в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени, которые несут принимающие страны и общины, особенно те, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, и щедрость которых оценивается по достоинству;

38. *призывает* Управление продолжать играть свою каталитическую роль в деле мобилизации помощи со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой и с признательностью отмечает вклад делающих пожертвования государств, организаций и частных лиц, способствующий улучшению положения беженцев, остающихся уязвимыми членами общества;

39. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу вызываемых мировым финансово-экономическим кризисом существующих и потенциальных проблем для деятельности Управления Верховного комиссара и призывает Управление продолжать поиск путей и средств расширения своей донорской базы, с тем чтобы обеспечить более эффективное распределение бремени на основе укрепления сотрудничества с правительственными донорами, неправительственными донорами и частным сектором;

40. *признает*, что для того, чтобы Управление Верховного комиссара продолжало выполнять свой мандат, сформулированный в его уставе<sup>5</sup> и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся беженцев и других соответствующих лиц, исключительно важное значение имеет своевременное получение им достаточных ресурсов, ссылаясь на свои резолюции [58/153](#) от 22 декабря 2003 года, [58/270](#) от 23 декабря 2003 года, [59/170](#) от 20 декабря 2004 года, [60/129](#) от 16 декабря 2005 года, [61/137](#) от 19 декабря 2006 года, [62/124](#) от 18 декабря 2007 года, [63/148](#) от 18 декабря 2008 года, [64/127](#) от 18 декабря 2009 года, [65/194](#) от 21 декабря 2010 года, [66/133](#) от 19 декабря 2011 года и [67/149](#) от 20 декабря 2012 года, касающиеся, в частности, выполнения пункта 20 устава Управления, и настоятельно призывает правительства и других доноров оперативно откликаться на ежегодные и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

41. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии.

---

<sup>5</sup> Резолюция 428 (V), приложение.